



Par M. Albert DESHAYES

Docteur en Etudes celtiques à l'Université de Haute Bretagne

17 novembre 2017
à 20h30

Salle polyvalente de MELGVEN

Entrée : 5€ - Gratuit pour les adhérents

Les conférences d'HPPR

La Forêt-Fouesnant
Dimanche, chant choral
en hommage à G. Fauré
Page 21

Concar

Lundi 13 novembre 2017 / www.letelegramme.com

L'ART SOCIAL SES FORMES



COUPE DE FRANCE
8^e tour : l'USC sera fixée
sur son sort demain soir



Après avoir battu, samedi soir, à domicile, le Golden Lion football club de Saint-Joseph, 7 à 0 (notre photo), l'US Concarneau s'est qualifiée pour le 8^e tour de la Coupe de France. Elle connaîtra son prochain adversaire demain, à 19 h. Page 14

SCAËR
Pneus crevés : près de
10.000 € de préjudices
Page 22

CONCARNEAU
Armistice : peu de jeunes
à la commémoration Page 16

FOUESNANT
C. Martial faite Chevalier
de la Légion d'honneur
Page 21

ROSPORDEN
Div Yezh veut une
classe bilingue en 2019
Page 20

MELGVEN
Conférence vendredi
sur les noms de lieux
Page 19

Le Télégramme Lundi 13 Novembre 2017



Sabrina Fougère, chargée d'action sociale au sein des organismes Agirc et Arrco, est intervenue, vendredi après-midi, au Café mémoire, à Trévignon. « Je suis là pour expliquer les dispositifs mutualistes et les aides dont nos adhérents peuvent bénéficier, comme l'intervention d'un ergothérapeute ou d'un accompagnateur pour les sorties, etc. », a-elle expliqué. Chansons et histoires drôles ont occupé le reste de l'après-midi. Le Café mémoire a lieu un vendredi sur deux, à 14 h, au bar Le Noroît, à Trévignon. Gratuit et ouvert à tous. Tél. 02.98.44.90.27 ou 02.98.97.42.40.

Melgven
**Conférence. La toponymie des lieux
avec Alain Deshayes vendredi**

C'est à la salle polyvalente de Melgven que l'association Histoire et patrimoine du pays de Rosporden (HPPR) a choisi de débiter son cycle de conférences 2017-2018. Vendredi, cette première intervention sera assurée par Albert Deshayes, éminent linguiste, qui s'attachera à expliquer l'origine des noms de lieux en « Plou », « Lan » et « Loc ». « Autrefois, certains historiens ont même mis en doute les migrations des Bretons insulaires en Armorique de la fin du V^e siècle au VII^e siècle. Mais, aujourd'hui, tous sont d'accord pour dire que, compte tenu de l'apport linguistique, à consonance galloise, ces déplacements de populations ont eu certainement lieu », précise Florence Delneufcourt, secrétaire de HPPR, à propos de cette toponymie apportée

par les Bretons de l'île de Bretagne. Docteur en études celtiques à Rennes (35), cet universitaire est l'auteur du « Dictionnaire des noms de famille bretons » et du « Dictionnaire des noms de lieux bretons ». Les possesseurs de ces ouvrages auront d'ailleurs la possibilité de les faire dédicacer à l'issue de la conférence. Pour HPPR, le palmarès de l'intervenant « présage d'une conférence d'un intérêt sans équivalent pour toutes celles et tous ceux qui s'intéressent aux lieux de leurs origines en particulier et à l'histoire ancienne de leur région en général ».

▼ **Pratique**

Conférence vendredi, à 20 h 30, à la salle polyvalente. Tarif : 5 €, gratuit pour les adhérents. Contact : www.hppr29.org.

MELGVEN

Histoire et patrimoine du Pays de Rosporden. HPPR entame son deuxième cycle « Les conférences d'HPPR », cycle de quatre conférences pour la saison 2017-2018. « Plou, Lan, Loc... et les autres » ou la toponymie « de chez nous » détaillée par Albert Deshayes, Doc-

teur en Études celtiques à l'Université de Haute Bretagne, ce soir, à 20 h 30, à la salle polyvalente. Entrée : 5 €.

Bibliothèque municipale. Ouverte aujourd'hui, de 16 h 30 à 18 h 30.

ELLIANT

Concert. Dans le cadre de Novembre à Chœur, la chorale des Étangs de Rosporden et la chorale de l'Aulne de Châteaulin se réuniront pour un concert exceptionnel, dimanche, à 17 h, à l'église Saint-Gilles. Quelque 80 choristes proposeront, sous la

direction des chefs de chœur Patricia Dupont et Sandrine Beuvin, un répertoire éclectique de variété française. Au programme : des reprises bien connues de Brassens, Sardou, Salvador, Aznavour... entre autres. Gratuit.

9 h, place Jean-Moulin. Tél. 02.98.59.27.25 ou 06.72.00.24.99.

Marcheurs des quatre saisons. Dimanche, rando à allure modérée

seniors filles 2 joueront à Locmaria, à 21 h ; les seniors gars 1 recevront Morlaix, à 21 h ; les seniors gars 3 joueront à Ergué-Gabéric, à 18 h 30 ; les 18 ans filles 1 recevront Taulé-Carantec, à 18 h 30 ; les 15 ans gars 1

Ergue-Quimper, à 14 h ; les seniors gars 2 joueront à Fouesnant, à 16 h ; les 18 ans gars recevront Inam, à 16 h ; les 18 ans filles 2 joueront à Briec, à 16 h ; les 15 ans filles 2 joueront à Concarneau, à 15 h 45.

MELGVEN

Cyclorandonneurs. Assemblée générale demain, à 17 h 30, à la salle polyvalente. Dimanche : groupes 1 et 2, départ à 9 h pour 60 km, par Melgven, La Trinité,

Loge-Begoarem, Le Trévoux, Riec-sur-Belon, Pont-Aven, Névez par la ligne, Raguénès, la Pointe de Trévignon, Trégunc, Croissant-Bouillet, Melgven ; VTT, départ à

9 h de la salle polyvalente ; groupe marche, départ à 8 h 30 pour 10 km, pour le circuit de Saint-Jacques à Bannalec, départ du cimetière.

ELLIANT

Football. Dimanche : seniors A, match à Elliant à 15 h contre US Concarneau, présence au stade à 13 h 45 ; seniors B, match à

La Forêt-Fouesnant à 15 h, départ du stade à 13 h 30 ; vétérans, match à Elliant à 9 h contre La Forêt-Fouesnant, pré-

sence au stade à 9 h ; seniors féminines, coupe du district au Faouët à 13 h, départ du stade à 11 h 15.



Conférence d'Albert DESHAYES Salle polyvalente de Melgven

Histoire et langue bretonne : les Plou, Lan et Loc.

L'association Histoire et Patrimoine du Pays de Rosporden - hppr débutera son cycle de conférences 2017-2018 par une intervention de M. Albert DESHAYES sur l'origine des noms de lieux en Plou, Lan et Loc, vendredi 17 novembre. C'est donc dans la salle polyvalente de Melgven que cet éminent linguiste viendra expliquer à quel moment de l'histoire armoricaine on vit apparaître ces toponymes typiquement... bretons.

En rattachant ainsi l'Histoire à la langue bretonne et vice-versa, M Deshayes nous propose un voyage dans les temps obscurs du haut Moyen-Age, dont il ne reste aucun vestige tangible sauf quelques fours à sécher les céréales, datés du VI^{ème} siècle à Poullan-sur-Mer, quelques bas-fourneaux mérovingiens, pour la réduction du minerai de fer, à Plomodiern et Plonévez-Porzay, quelques céramiques du VI^{ème} et VII^{ème} siècle à Guissény et quelques pièces de monnaies mérovingiennes et byzantines.

Autrefois certains historiens ont même mis en doute les migrations des bretons insulaires en Armorique de la fin du V^{ème} siècle au VII^{ème} siècle. Mais aujourd'hui tous sont d'accord pour dire que, compte tenu de l'apport linguistique, à consonance galloise, ces déplacements de populations ont eu certainement lieu. On voit donc que le seul vestige tangible de ces époques lointaines c'est presque le breton qu'on parle et/ou qu'on apprend de nos jours.

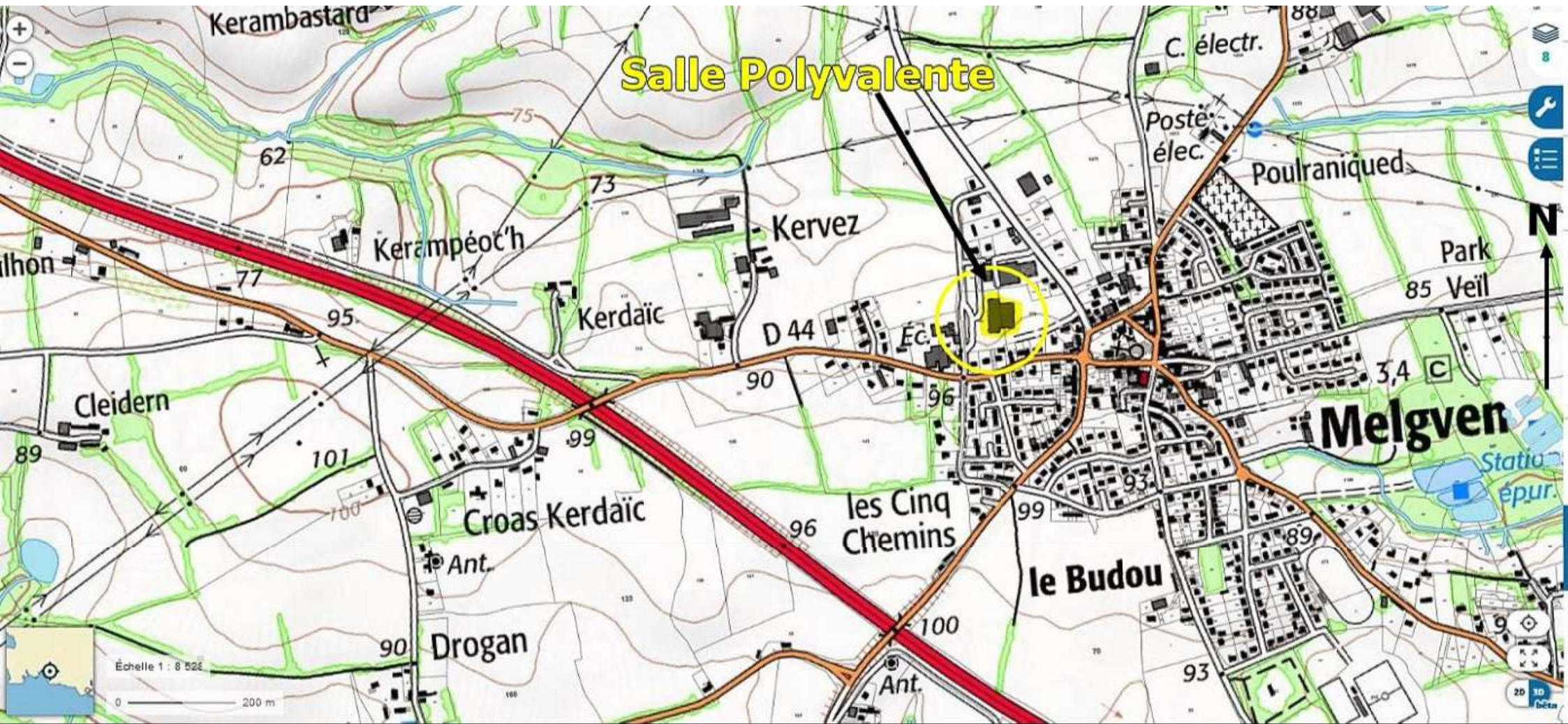
M Albert Deshayes chargé des langues et cultures régionales (breton) de 1984 à 1997, chargé du cours de breton à la faculté de droit et de sciences économiques à Brest et à Quimper de 1990 à 2000, est docteur en études celtiques à Rennes, université de Haute Bretagne. Il est aussi auteur de la thèse portant sur *La toponymie des pays bigouden, glazig et fouesnantais en Cornouaille* (thèse dactylographiée, non publiée) et collaborateur régulier des revues *ArMen*, *Bulletin de la Société archéologique du Finistère* et *Cap Caval*. Rappelons aussi ses deux ouvrages connus de tous ou presque : le *Dictionnaire des noms de famille bretons* et le *Dictionnaire des noms de lieux bretons*. Les heureux possesseurs de ces livres de référence sont invités à les apporter afin de dédicace par l'auteur.

Le palmarès ci-dessus présage d'une conférence d'un intérêt sans équivalent pour toutes celles et tous ceux qui s'intéressent aux lieux de leurs origines en particulier et à l'Histoire ancienne de leur région en général.

Rappel : Vendredi 17 novembre 2017 à 20h30, Salle polyvalente de Melgven.

Le Programme des conférences 2017-2018 est disponible sur le site internet de l'association : www.hppr29.org, Rubrique « Manifestations » puis « Conférences ».





Conférence à Melgven : Loc, Lan, Plou et les autres

Speech ouverture

- ✚ Je m'exprime ici au nom de nos 42 Hipararo : nous sommes vraiment très heureux de revenir à Melgven !
 - Merci à chacun d'entre vous pour sa présence : plusieurs sont des fidèles "suiveurs" comme on dit en anglais sur internet. Merci aussi aux représentants des associations voisines de Trégunc et Névez.
 - Merci à la Municipalité de Melgven pour la mise à disposition de cette salle.
 - Merci enfin à Monsieur DESHAYES que nous sommes pressés d'écouter. Je dois rétablir une vérité que la Presse a malmenée : vous avez devant vous Monsieur **Albert DESHAYES** et non pas Alain ! Sans rancune pour le correspondant de presse !!!
- ✚ En plus de notre participation aux Forums des Associations, HPPR est intervenu plusieurs fois dans les communes du Pays de Rosporden. À Melgven en particulier :
 - 10/04/2015 : conférence de **Marcel SOLLIEC** sur le *Cadaastre Napoléonien*.
 - 06/04/2017 : celle de **Serge DUIGOU** avec l'*Expédition de Kerguelen et de St-Alouarn*.
 - Exposition "Passé industriel" en juin 2016 à Lanardé pour le 75ème anniversaire de la Coop St-Yvi
 - Exposition en juillet-août 2016 à Bonne Nouvelle sur Pierre Loti et Emma Herland, concoctée par **Mona TALEC**.
- ✚ Cette rencontre de ce soir marque le début du 2ème cycle des "Conférences d'HPPR". La prochaine sera donnée par **Serge DUIGOU** à Tourc'h qui nous parlera des Loups en Bretagne et activités.
- ✚ Coordonnées des présents pour recevoir nos informations ponctuelles ou pour nous rejoindre. Site internet : création récente. www.hppr29.org
- ✚ Profitez bien de cette conférence saluée par **Jean-Yves Eveillard** ce matin.
- ✚ Relais vers Florence.







